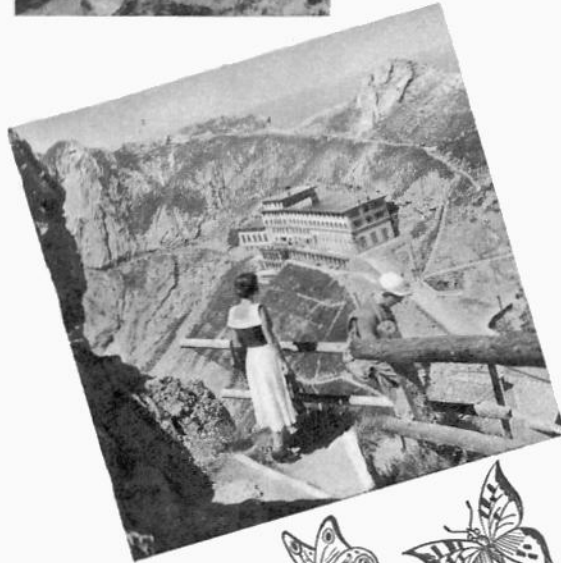






**PILATUS**, 2132 m ü.M. Die stolze Felsenpyramide des Pilatus, das Wahrzeichen Luzerns, wird von Ende April bis anfangs November von Alpnachstad mit der weltberühmten elektrischen Pilatus-Bahn erreicht, die noch heute mit einer maximalen Steigung von 48% die steilste Zahnradbahn der Welt ist. Von Kriens führt eine Gondelbahn über Krienseregg nach Fräkmüntegg, von wo aus sich eine kühne Luftseilbahn über die Felswände hinaufschwingt und im Sommer und Winter die Verbindung herstellt. Alpnachstad ist mit der Brünigbahn oder auf der Autostraße sowie mit dem Schiff über den Vierwaldstätter See erreichbar. Kriens besitzt eine gute Trolleybus-Verbindung mit der Stadt Luzern. Die wirklich einmalige Rundreise von Alpnachstad über den Pilatus nach Kriens/Luzern, oder umgekehrt, bietet einzigartige Tiefblicke auf Luzern und den Vierwaldstätter See, einen unvergleichlichen Rundblick auf die Alpenkette und eine Fernsicht bis zum Schwarzwald und den Vogesen. Kein Besucher der Schweiz versäume die Pilatusfahrt! Auf Pilatus Kulm laden geschmackvoll ausgestattete Restaurants und eine große Aussichtsterrasse zum Verweilen ein. Angenehm durchwärmte Räume und wohnlich eingerichtete Zimmer im Hotel Pilatus Kulm bieten behagliche Unterkunft. Unvergesslich bleibt ein auf Pilatus Kulm erlebter Sonnenaufgang oder Sonnenuntergang.



**MOUNT PILATUS**, 7000 ft. a. s. l., the true symbol of Lucerne, can be ascended with the famous, electric Pilatus Railway, operating from the end of April to the beginning of November between Alpnachstad and Pilatus Kulm; with a maximum gradient of 48 in 100 this remains the steepest rack-railway in the world. Besides that, a multi-cabin aerial cableway is leading from Kriens via Krienseregg to Fräkmüntegg, from which place an aerial cableway of the single-cabin type lifts passengers up the steep mountain face, over a series of formidable cliffs, transporting them safely to the summit and ensuring a regular summer and winter service. Alpnachstad can be reached by the Brünig Railway, by motor road, or by ship across Lake Lucerne. Kriens is connected with Lucerne by an efficiently trolleybus service. Visitors can thus make a unique circular tour (Alpnachstad-Pilatus Kulm-Kriens/Lucerne or vice-versa) in the course of which magnificent views can be obtained of Lucerne and its beautiful lake, the surrounding Alps and even the Black Forest and the distant Vosges. Awaiting visitors at Pilatus Kulm are charming restaurants and excellent hotel accommodation, as well as a wide terrace from which the breath-taking panorama can be enjoyed to the full. Few sights can surpass that of the sunrise or sunset viewed from Pilatus Kulm. A visit to Mt. Pilatus should figure prominently in your itinerary.



**LE PILATE**, 2132 m. La superbe pyramide rocheuse du Pilate, près de Lucerne, est accessible pendant la belle saison d'Alpnachstad par le chemin de fer électrique, dont la renommée est mondiale et qui reste, avec sa déclivité maximum de 48%, la ligne à crémaillère la plus raide du globe. De Kriens au Pilatus Kulm, deux téléphériques se succèdent, assurant, aussi bien en hiver qu'en été, une communication constante entre la plaine et le sommet. La ligne Kriens-Fräkmüntegg est à débit continu, avec des cabines de 4 places. La ligne Fräkmüntegg-Pilatus Kulm est à grande portée, avec des cabines de 40 places, et franchit hardiment les hautes parois rocheuses. Alpnachstad s'atteint commodément par bateau (lac des Quatre-Cantons), par chemin de fer (ligne du Brünig) ou par une excellente route. Kriens est relié à Lucerne par un bon service de trolleybus. Ainsi se réalise pour chacun la possibilité d'une traversée complète Alpnachstad-Pilatus Kulm-Kriens/Lucerne ou vice-versa, qui offre des coups d'œil magnifiques sur Lucerne et le lac des Quatre-Cantons et une vue presque illimitée sur les Alpes et la plaine jusqu'aux Vosges et la Forêt-Noire. A la station Pilatus Kulm, des restaurants équipés avec goût et une grande terrasse-belvédère sont à la disposition des voyageurs. Des locaux agréablement tempérés et des chambres très confortables permettent d'y rester, voire d'y séjourner. Le lever et le coucher du soleil y sont précisément des spectacles inoubliables. Aucun visiteur de la Suisse ne devrait manquer de faire la traversée du Pilate.



**MONTE PILATO**, 2132 m. Il Mt. Pilato oggi è accessibile dai due versanti: oltre alla ferrovia a cremagliera Alpnachstad-Pilatus Kulm di rinomanza mondiale, due funivie assicurano, anche in Inverno, una stabile comunicazione da Kriens (presso Lucerna) al Mt. Pilato, superando le impervie e rocciose pareti del monte. Trattasi di una escursione unica in Svizzera e di eccezionale bellezza che ogni turista in visita di Lucerna e dei suoi dintorni dovrebbe includere nel suo itinerario. L'albergo Pilatus Kulm, con i suoi ristoranti, il suo tea-room e la grande terrazza, vi darà tutto il confort moderno a prezzi modici, ed una cantina ed una cucina delle migliori. È veramente raccomandabile passare una notte al Pilatus Kulm, per assistere al meraviglioso spettacolo del tramonto e del levar del sole. Le camere sono provviste di tutte le comodità moderne e del riscaldamento centrale. Ogni turista che visita la Svizzera dovrebbe fare un'escursione sul Monte Pilato, ciò che gli lascerà per sempre un ricordo indimenticabile!



**EL MONTE PILATUS**, 2132 m. La imponente pirámide rocosa del Pilatus, símbolo característico de la ciudad de Lucerna, es accesible desde dos lados. Por el sur nos conduce desde Alpnachstad a la cumbre el mundialmente famoso ferrocarril eléctrico del Pilatus que funciona durante el verano y que con un declive máximo de 48%, es hoy día el ferrocarril de cremallera mas inclinado del mundo. Por el norte nos lleva un ferrocarril colgante desde Kriens a Fräkmüntegg. Desde aquí se eleva por encima de escarpadas paredes de roca un audaz ferrocarril aéreo, que asegura en verano e invierno la comunicación con la cima del monte Pilatus. Con el barco, atravesando el Lago de los Cuatro Cantones, con el ferrocarril de Brünig o por la autovía, se llega cómodamente a la estación de partida del ferrocarril Pilatus en Alpnachstad. La estación de partida del ferrocarril colgante en Kriens tiene muy buena comunicación de trolleybus con la ciudad de Lucerna. De esta manera existe la posibilidad de un viaje circular lleno de placeres (Alpnachstad-Cumbre del Pilatus-Kriens o vice-versa) que ofrece vistas únicas sobre Lucerna y el Lago de los Cuatro Cantones, una vista panorámica incomparable de la cadena de los Alpes y una perspectiva hasta la Selva Negra y los Vosgos. En la cumbre del Pilatus nos invitan a permanecer los restaurantes instalados con todo gusto y una gran terraza desde donde se disfruta de una hermosa vista panorámica. Salas con agradable calefacción y habitaciones amuebladas confortablemente ofrecen una acogedora estadia. Inolvidable quedará para todos una salida o puesta de sol presenciada desde la cumbre del Pilatus. Ningun visitante de Suiza deje de hacer el recorrido hacia la cumbre del Pilatus.